



FR **ELAGUEUSE À BATTERIE**
Manuel d'instructions et d'utilisation
Traduction de la notice originale

EN **CORDLESS MINI CHAINSAW**
User and maintenance manual
Original instructions

IT **POTATORE A BATTERIA**
Manuale di istruzione e di manutenzione
Traduzioni delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr. : PRBAT20/EL10SB / 210416

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

II. Caractéristiques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

	AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT ! Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.
	AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Risque de blessure et/ou de dommage et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des exigences de sécurité.
	Ce produit est conforme aux normes de santé, de sécurité et d'environnement de l'Union européenne, ce qui permet sa libre circulation au sein de l'Espace économique européen.
	Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets, mais doit être collecté séparément pour être recyclé. Veuillez contacter votre autorité locale ou votre centre de recyclage local pour plus d'informations sur son élimination.
	Méfiez-vous des objets volants.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail. Pendant l'utilisation, maintenir toute personne et animal à au moins 3m de la zone de travail et de l'appareil. L'opérateur est seul responsable vis à vis des tierces personnes entrant dans la zone de travail.
	Portez un équipement de protection individuelle (EPI) lors de l'utilisation de ce produit, notamment une protection auditive et des lunettes de sécurité, des gants de protection et des chaussures antidérapantes.
	Tenez et utilisez fermement l'égaleuse avec les deux mains.
	Faites attention au rebond de l'égaleuse et évitez tout contact avec la pointe du guide.
	DANGER ! Risque de coupure ! Gardez les mains et les pieds à l'écart de la chaîne en mouvement.
	N'exposez pas l'outil aux intempéries (pluie, neige, etc.) ni à l'humidité. Évitez de l'utiliser ou de le laisser à l'extérieur en cas de mauvais temps.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Familiarisez-vous avec le produit en lisant attentivement et en suivant les instructions fournies dans ce manuel.
- Évitez de démonter ou de modifier le produit de quelque façon que ce soit.
- N'utilisez pas le produit s'il n'est pas entièrement assemblé et que toutes les pièces sont intactes, sécurisées et non endommagées.
- Utilisez et stockez le produit uniquement dans un environnement sec.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée et bien rangée.
- Portez des vêtements appropriés ; évitez les vêtements amples ou les bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles.
- Gardez les enfants et les personnes présentes à une distance de sécurité pendant l'utilisation du produit.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez uniquement les accessoires et pièces jointes spécifiés par le fabricant.
- L'entretien et la maintenance doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

Outil électrique

- Éteignez l'outil et retirez la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.
- Ne laissez jamais l'outil sans surveillance pendant qu'il fonctionne ou immédiatement après son utilisation.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Évitez d'exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité, car l'eau qui pénètre dans l'outil augmente le risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas l'outil dans des environnements explosifs, tels que des zones contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.
- Assurez-vous que toutes les étiquettes et la plaque signalétique restent intactes et lisibles pendant toute la durée de vie de l'outil.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne parvient pas à l'allumer ou à l'éteindre ; un outil défectueux est dangereux et doit être réparé.
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Cet outil ne convient pas aux enfants ou aux personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales, ou à celles qui manquent d'expérience ou de connaissances.
- Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants et assurez-vous que les personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ses instructions ne l'utilisent pas.

Chargeur

- Manipulez le cordon d'alimentation avec précaution. Ne l'utilisez jamais pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement à l'intérieur.
- Évitez de placer des objets sur le chargeur ou de bloquer ses fentes de ventilation, car cela peut provoquer une chaleur interne excessive. Placez le chargeur à l'écart des sources de chaleur.
- Ne démontez pas le chargeur. Pour l'entretien ou les réparations, apportez-le dans un centre de service agréé. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Effectuez la charge dans un environnement ambiant.
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Batterie

- Ne jamais incinérer la batterie, même si elle est gravement endommagée ou complètement déchargée, car elle risque d'exploser si elle est exposée au feu.
- Dans des conditions d'utilisation ou de température extrêmes, la batterie peut laisser échapper du liquide de ses cellules.
- Évitez de connecter les bornes positives et négatives de la batterie à des objets métalliques, car cela peut provoquer un court-circuit et endommager la batterie ou provoquer un incendie.
- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.

3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

- **AVERTISSEMENT ! Risque de coupure !** Gardez votre main libre et toutes les parties du corps éloignées des coupe-chaînes, en particulier lorsque la batterie est installée.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié, tel que des lunettes de sécurité, des cache-oreilles, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants de sécurité, lorsque vous utilisez l'outil.
- Maintenez une bonne position et un bon équilibre. Évitez de trop vous pencher, car cela peut entraîner une perte d'équilibre et entraîner des blessures graves.
- Ne forcez pas sur l'outil électrique, car cela pourrait surcharger le moteur.
- Ne portez jamais l'outil avec le doigt sur la gâchette.
- Utilisez l'outil uniquement pour l'usage auquel il est destiné ; ne tentez pas d'opérations au-delà de sa conception.
- Si la chaîne se coince sur un cordon électrique, ne touchez pas la chaîne, car elle peut devenir sous tension et présenter un danger grave.
- Maintenez l'outil en bon état en entretenant correctement la chaîne : assurez-vous qu'elle est affûtée, propre, correctement installée et alignée. Inspectez toujours la chaîne avant de l'utiliser.

IV. MISE EN ROUTE



AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et retirez la batterie.

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Assemblage

Assemblage du guide-chaîne et de la chaîne de scie

- Placez l'élagueuse sur une surface plane et stable.
- Tournez la molette de blocage du guide-chaîne (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de retirer le couvercle du pignon.

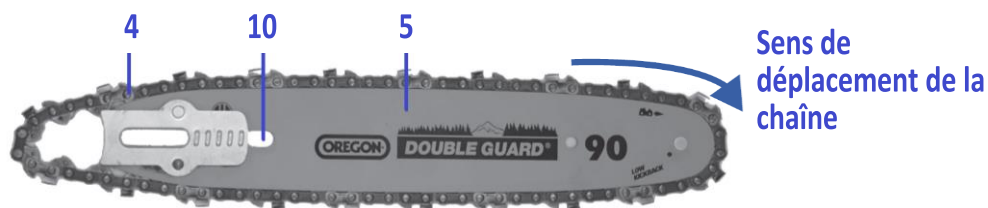


Fig. 2a

- Placez une nouvelle chaîne (4) sur le guide-chaîne (5), le long de la rainure supérieure du

guide-chaîne, et enroulez-la autour du nez du guide-chaîne. Assurez-vous que les bords tranchants de la chaîne sont dans le bon sens. Positionnez la chaîne de manière à ce que les bords tranchants situés sur le dessus du guide-chaîne soient face au nez du guide-chaîne. Reportez-vous à la Fig. 2a.

- Fixez l'ensemble du guide-chaîne à la goupille de réglage de la tension, en vous assurant que la chaîne est positionnée autour du pignon d'entraînement, permettant au guide-chaîne de s'aligner comme indiqué sur la Fig. 2c.

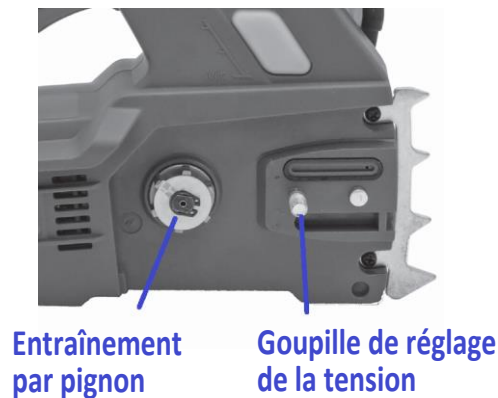


Fig. 2b



Fig. 2c

- Remontez le couvercle du pignon sur l'élagueuse et serrez la roue de blocage du guide-chaîne (9).
- Vérifiez la tension de la chaîne en tirant sur le bas de la chaîne, en vous assurant qu'il y a un espace d'environ 3 à 4 mm entre la chaîne et le guide-chaîne.
- Pour régler la tension de la chaîne, desserrez la roue de blocage du guide-chaîne (9) de quelques tours, puis resserrez-la. Répétez ce processus jusqu'à ce que la tension de chaîne correcte soit atteinte.
- **IMPORTANT !** Vérifiez toujours la tension de la chaîne avant de commencer le travail, après les premières coupes et régulièrement toutes les 10 minutes pendant le fonctionnement.

Remplissage du réservoir d'huile et lubrification de la chaîne

- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais l'élagueuse sans huile adéquate, car cela pourrait nuire au bon fonctionnement de l'équipement et présenter un risque pour la sécurité de l'opérateur.
- **IMPORTANT !** Ne remplissez pas le réservoir avec de l'huile usagée ou recyclée. Utilisez toujours de l'huile de lubrification de chaîne biocompatible et biodégradable.
- Tournez le bouchon du réservoir d'huile (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer, puis remplissez le réservoir avec de l'huile de chaîne biodégradable neuve jusqu'à ce que le niveau soit à environ 2 cm en dessous du bouchon.
- **IMPORTANT !** Évitez d'introduire des débris ou de la poussière dans le réservoir.
- Essuyez toute huile renversée autour du bouchon pour garder l'outil propre.
- Surveillez régulièrement le niveau d'huile à travers la fenêtre de niveau d'huile (2) pendant l'utilisation de l'outil.

Installation/retrait du bloc batterie

- Pour installer le bloc batterie, insérez-le complètement dans le compartiment à batterie (15) jusqu'à ce que vous entendiez un « clic », indiquant qu'il est bien en place.
- Pour retirer le bloc batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage du bloc batterie et retirez-le.

4.3- Frein de chaîne de secours

- Le frein de secours (12) est intégré au carter de protection avant.
- Cette fonction de sécurité est activée en appliquant une pression sur le carter de protection avant (12), généralement lorsque la main de l'opérateur heurte le carter de protection lors d'une situation d'urgence, comme un contrecoup. Reportez-vous à la Fig. 3 pour l'illustration.
- Lorsque le frein de chaîne est engagé, il arrête le mouvement de la chaîne en 0,15 seconde.



Fig. 3

4.4- Mise en marche/arrêt

- Pour démarrer l'égaleuse, désactivez le frein d'urgence (12), saisissez fermement l'égaleuse à deux mains, appuyez sur le bouton de déverrouillage (11) et appuyez sur la gâchette d'alimentation (13).
- Une fois l'égaleuse en marche, il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton de déverrouillage enfoncé.
- Pour arrêter l'égaleuse, relâchez simplement la gâchette d'alimentation (13).

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Cette égaleuse est conçue pour une utilisation domestique en extérieur, en particulier pour couper du bois tel que des branches, des bûches et des poutres dans la limite de la longueur de coupe du guide-chaîne. Elle ne convient pas à l'abattage d'arbres ou à d'autres tâches telles que la découpe de maçonnerie, de plastique ou de nourriture. L'outil n'est pas destiné à un usage artisanal, commercial, professionnel ou industriel.

5.2- Utilisation

Vérifications avant de commencer à couper

- Assurez-vous que le guide-chaîne (5) est exempt de dommages, de déformations ou d'usure excessive. Reportez-vous à la section 6.2 pour plus de détails.
- Vérifiez que la chaîne (4) est affûtée, correctement installée et qu'elle est correctement tendue.
- Vérifiez que le réservoir d'huile est correctement rempli en regardant à travers la fenêtre de niveau d'huile (2).
- Vérifiez que le frein de secours (12) est désactivé et basculé vers l'arrière.
- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée et solidement installée.

Tenir et contrôler l'égaleuse

- Tenez et contrôlez l'outil électrique avec votre main droite sur la zone de préhension de la poignée arrière (1).
- Tenez et soutenez l'égaleuse avec votre main gauche sur la surface de préhension de la poignée avant (14).

Techniques de coupe

- Assurez-vous d'avoir une bonne assise et de répartir uniformément votre poids corporel sur vos deux pieds.
- Commencez la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse.
- Maintenez fermement l'outil en place lorsque vous engagez la coupe pour éviter tout rebond ou

patinage.

- Évitez de forcer sur l'élagueuse, car cela pourrait surcharger le moteur.
- Continuez à couper jusqu'à ce que le guide-chaîne ait complètement traversé la branche.
- **ATTENTION !** Coupez une branche à la fois.
- **AVERTISSEMENT !** Attention au rebond.
- Gardez un contrôle total pendant la coupe en réduisant la pression près de la fin de la coupe sans relâcher votre prise sur les poignées.
- Assurez-vous que la chaîne de l'élagueuse ne touche pas le sol ou tout autre objet pendant ou après la coupe.
- Une fois la coupe terminée, attendez que la scie d'élagage s'arrête complètement avant de la retirer.
- Lorsque vous sciez sur des pentes, placez-vous toujours au-dessus de la bûche.

Après utilisation

- Détachez la batterie de l'outil.
- Nettoyez les surfaces de l'outil, de la batterie, du guide-chaîne et de la chaîne.
- Mettez le fourreau de protection pour protéger l'outil.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et retirez la batterie.

Rappel : veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

6.1- Nettoyage

- Nettoyez la surface de la machine à l'aide d'une brosse dure ou d'un chiffon sec et propre. Évitez d'utiliser de l'eau ou du détergent.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou tout autre liquide.

6.2- Entretien

Lubrification du guide-chaîne (5) et de la chaîne (4)

- Lubrifiez régulièrement le produit, idéalement toutes les 10 heures d'utilisation ou au moins une fois par semaine.
- Avant de lubrifier, nettoyez le guide-chaîne et la chaîne à l'aide d'une brosse dure et d'un chiffon sec et propre.
- Appliquez de l'huile lubrifiante sur le nez du guide-chaîne.
- Utilisez un flacon pressable de lubrifiant pour appliquer de l'huile sur les maillons de chaîne individuels, en veillant à ce que des gouttes soient également appliquées sur les articulations et les pointes des dents.

Guide-chaîne (5)

- Détachez le guide-chaîne de l'élagueuse et retirez tous les débris ou poussières de sa surface et de sa rainure.
- Utilisez une lime plate pour éliminer les bavures des côtés du guide-chaîne et nettoyez la rainure avec un couteau à mastic (voir Fig. 4a).
- Remplacez le guide-chaîne si :

- il est endommagé, plié, fissuré ou déformé.
- la rainure est usée, pincée ou évasée.

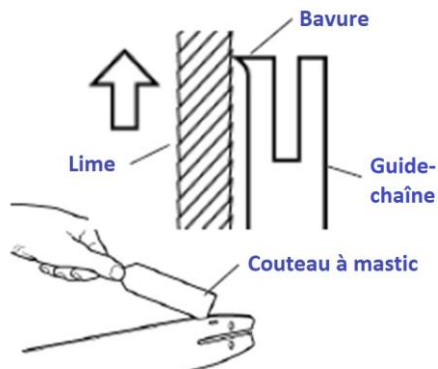


Fig. 4a

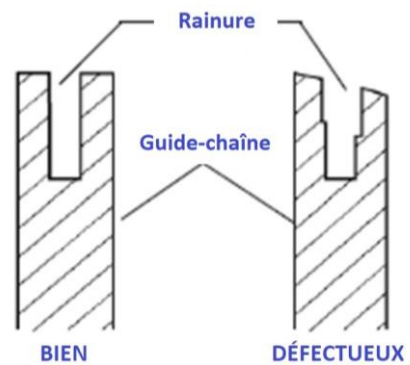


Fig. 4b

Chaîne (4)

- Apportez la chaîne chez un revendeur professionnel pour l'entretien et l'affûtage si nécessaire.

Entraînement par pignon

- Vérifiez régulièrement que l'entraînement par pignon ne présente aucun signe d'usure ou de dommage lors du remplacement de la chaîne. Si un remplacement est nécessaire, contactez votre revendeur local.

6.3- Entreposage

- Nettoyez le produit et retirez la batterie avant de le ranger.
- Chargez la batterie avant de le ranger et, pour un stockage à long terme, rechargez-la tous les 3 mois.
- Fixez le fourreau de protection (6) pour couvrir entièrement le guide-chaîne.
- Rangez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires éventuels (le cas échéant) dans l'emballage d'origine.
- Conservez le produit dans un environnement propre, en évitant les zones gelées ou excessivement chaudes (au-dessus de +45 °C).
- Rangez l'outil hors de portée des enfants (par exemple, en le verrouillant).

6.4- Mise au rebut

- Batterie : ne pas jeter les batteries dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'environnement. Apportez les batteries usagées ou épuisées à un centre de recyclage local pour une élimination appropriée.
- Chargeur et accessoires d'outils électriques : lorsqu'ils atteignent la fin de leur durée de vie, ne jetez pas l'outil électrique, le chargeur ou les accessoires avec les ordures ménagères ou dans l'environnement. Apportez-les à un centre de recyclage ou à un centre de collecte des déchets électroniques.
- Huile non utilisée ou usagée : ne jetez pas l'huile avec les ordures ménagères, dans l'environnement ou dans les égouts. Apportez-la à un centre de collecte ou de recyclage ou suivez les directives de votre municipalité locale.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation locale et consultez votre autorité locale pour obtenir des instructions spécifiques d'élimination.

Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.

Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.

Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.

Coordonnées du STAV : Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List II. Characteristics

III. Safety instructions IV. Getting Started

V. Operation VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. <i>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</i>
	WARNING! To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.
	WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements.
	This product meets the European Union's health, safety, and environmental standards, enabling its free circulation within the European Economic Area.
	This product should not be thrown away with other waste, but instead must be collected separately for recycling. Please contact your local authority or local recycling centre for further information for its disposal.
	Beware of flying objects.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area. Other persons and animals should remain at a safe distance of 3 meters or more when the machine is being used. The operator is solely responsible for third persons in the working area.
	Wear personal protective equipment (PPE) when using this product, including ear protection and safety goggles, protective gloves and non-slip footwear.
	Hold and operate the chainsaw firmly with both hands.
	Beware of chainsaw kickback and avoid contact with bar tip.
	DANGER! Risk of cut! Keep hands and feet away from the moving chain cutters.
	Do not expose the tool to weather conditions such as rain or snow, or to moisture. Avoid using or leaving it outdoors during adverse weather.

3.1- General safety warnings

- Familiarize yourself with the product by thoroughly reading and following the instructions provided in this manual.
- Avoid disassembling or modifying the product in any way.
- Do not use the product unless it is fully assembled and all parts are intact, secure, and undamaged.
- Operate and store the product in a dry environment only.
- Ensure the working area is well-lit and kept tidy.
- Wear appropriate clothing; avoid loose garments or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the product.
- Cleaning and maintenance should not be performed by children.
- Only use manufacturer-specified attachments and accessories.
- Service and maintenance should be conducted exclusively by qualified personnel.

3.2- Additional safety rules for electric power tool

Electric tool

- Turn off the tool and remove the battery pack when it is not in use or before cleaning.
- Never leave the tool unattended while it is operating or immediately after use.
- Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.
- Avoid exposing the tool to rain or wet conditions, as water entering the tool increases the risk of electric shock.
- Do not operate the tool in explosive environments, such as areas with flammable liquids, gases, or dust.
- Ensure all labels and the rating plate remain intact and legible throughout the tool's service life.
- Do not use the tool if the switch fails to turn it on or off; a malfunctioning tool is dangerous and must be repaired.
- Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- This tool is not suitable for use by children or individuals with physical, sensory, or mental limitations, or those lacking experience or knowledge.
- Store idle tools out of the reach of children and ensure that individuals unfamiliar with the tool or its instructions do not operate it.

Battery charger

- Handle the power cord with care. Never use it to carry, pull, or unplug the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.
- Use the power adapter indoors only.
- Avoid placing objects on top of the charger or blocking its ventilation slots, as this can cause excessive internal heat. Position the charger away from heat sources.
- Do not disassemble the charger. For service or repairs, take it to an authorized service center. Improper reassembly can lead to electric shock or fire hazards.
- Perform charging in an ambient environment.
- Unplug the charger from the mains when it is not in use.

Battery pack

- Never incinerate the battery, even if it is severely damaged or completely depleted, as it may explode when exposed to fire.
- Under extreme usage or temperature conditions, the battery may leak liquid from its cells.
- Avoid connecting the battery's positive and negative terminals with metal objects, as this can

cause a short circuit, leading to battery damage or fire.

- Only recharge the battery using the charger specified by the manufacturer.

3.3- Special warnings when using this product

- **WARNING! Risk of cut.** Keep your free hand and all body parts away from the chain cutters, especially when the battery is installed.
- Always wear appropriate personal protective equipment, such as safety goggles, earmuffs, non-slip safety shoes, and safety gloves, when operating the tool.
- Maintain proper footing and balance. Avoid overreaching, as this can cause a loss of balance and lead to serious injury.
- Do not force the power tool, as this may overload the motor.
- Never carry the tool with your finger on the trigger.
- Use the tool only for its intended purpose; do not attempt operations beyond its design.
- If the chain becomes jammed on an electrical cord, do not touch the chain, as it may become electrically live and pose a severe danger.
- Keep the tool in good condition by maintaining the chain properly—ensure it is sharp, clean, and correctly installed and aligned. Always inspect the chain before operation.

IV. GETTING STARTED



WARNING! Before any intervention on product, ensure the power is switched to the "OFF" position and the battery pack is removed.

4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging.
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Assembly

Assembling guide bar and saw chain

- Place the mini chainsaw on a flat, stable surface.
- Turn the bar locking wheel (9) anti-clockwise in order to remove the sprocket cover.
- Place a new chain (4) onto the guide bar (5), along top groove of guide bar, and wraps around guide bar nose. Make sure cutting edges of chain are in correct direction. Position the chain, so that the cutting edges on top of guide bar facing the guide bar nose. Refer to Fig. 2a.

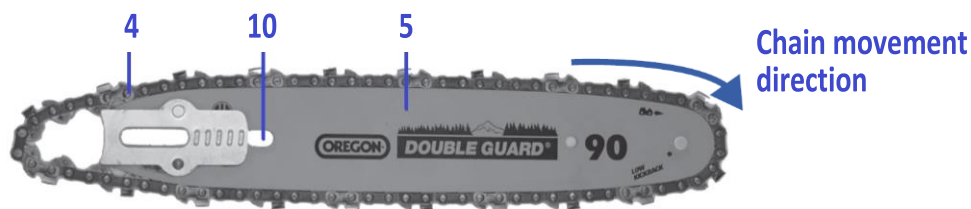


Fig. 2a

- Attach the guide bar assembly to the tension adjustment pin, ensuring the chain is positioned around the sprocket drive, allowing the guide bar to align as shown in Fig. 2c.

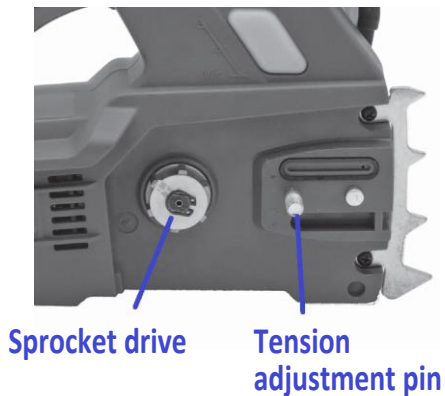


Fig. 2b



Fig. 2c

- Reattach the sprocket cover to the chainsaw and tighten the bar locking wheel (9).
- Check the chain tension by pulling on the bottom of the chain, ensuring there is a gap of approximately 3-4mm between the chain and guide bar.
- To adjust the chain tension, loosen the bar locking wheel (9) by a few turns, then tighten it again. Repeat this process until the correct chain tension is achieved.
- **IMPORTANT!** Always check the chain tension before starting work, after the initial cuts, and regularly every 10 minutes during operation.

Filling the oil tank and lubricating the chain

- **WARNING!** Never use the chainsaw without adequate oil, as this may impair the proper functioning of the equipment and pose a safety risk to the operator.
- **IMPORTANT!** Do not fill the tank with old or recycled oil. Always use biocompatible and biodegradable chain lubrication oil.
- Turn the oil tank cap (3) counterclockwise to remove it, then fill the tank with new biodegradable chain oil until the level is about 2 cm below the cap.
- **IMPORTANT!** Avoid introducing debris or dust into the tank.
- Wipe away any spilled oil around the cap to keep the tool clean.
- Regularly monitor the oil level through the oil level window (2) while operating the tool.

Installing/removing the battery pack

- To install the battery pack, fully insert it into the battery compartment (15) until you hear a “click,” indicating it is securely in place.
- To remove the battery pack, press the battery release button and pull the battery pack out.

4.3- Emergency chain brake

- The emergency brake (12) is integrated with the front guard.
- This safety feature is activated by applying pressure to the front guard (12), typically when the operator's hand strikes the guard during an emergency, such as a kickback. Refer to Fig. 3 for illustration.
- When the chain brake is engaged, it stops the chain's movement within 0.15 seconds.

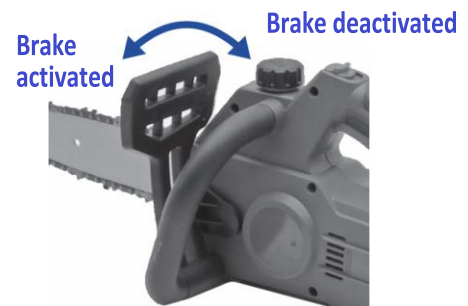


Fig. 3

4.4- Switch On/Off

- To start the chainsaw, deactivate the emergency brake (12), grip the chainsaw firmly with both hands, press the release button (11), and pull the power trigger (13).
- Once the chainsaw is running, the release button does not need to be held down.
- To stop the chainsaw, simply release the power trigger (13).

V. OPERATION

5.1- Intended use

This mini chainsaw is designed for domestic outdoor use, specifically for cutting wood such as branches, logs, and beams within the cutting length of the guide bar. It is not suitable for felling trees or other tasks like cutting masonry, plastic, or food. The tool is not intended for artisanal, commercial, professional, or industrial use.

5.2- Operation

Checks before start cutting

- Ensure the guide bar (5) is free from damage, deformation, or excessive wear. Refer to Section 6.2 for details.
- Confirm the chain (4) is sharpened, correctly installed, and has the proper tension.
- Verify that the oil tank is adequately filled by viewing from the oil level window (2).
- Check that the emergency brake (12) is deactivated and toggled backward.
- Ensure the battery pack is fully charged and securely installed.

Holding and controlling the mini chainsaw

- Hold and control the power tool with your right hand on the grip area of the rear handle (1).
- Hold and support the chainsaw with your left hand on the grip surface of the front handle (14).

Cutting techniques

- Ensure you have secure footing and evenly distribute your body weight on both feet.
- Begin the cut with the chain running at full speed.
- Firmly hold the tool in place as you engage the cut to prevent bouncing or skating.
- Avoid forcing the chainsaw, as this may overload the motor.
- Continue cutting until the guide bar has fully passed through the branch.
- **CAUTION!** Cut one branch at a time.
- **WARNING!** Beware of kickback.
- Maintain complete control while cutting by reducing pressure near the end of the cut without loosening your grip on the handles.
- Ensure the saw chain does not touch the ground or any object during or after the cut.
- Once the cut is complete, wait for the pruner saw to come to a full stop before removing it.
- When sawing on hillsides, always position yourself above the log.

After use

- Detach the battery pack from the tool.
- Clean the surfaces of the tool, battery pack, guide bar, and chain.
- Attach the bar cover to protect the tool.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING! Before any intervention on product, ensure that power is set to the “OFF” position and remove the battery pack.

Reminder: In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

6.1- Cleaning

- Clean the machine's surface using a stiff brush or a dry, clean cloth. Avoid using water or detergent.
- Never submerge the machine in water or any other liquids.

6.2- Maintenance

Lubricating the guide bar (5) and chain (4)

- Lubricate the product regularly, ideally every 10 hours of use or at least once a week.
- Before lubricating, clean the guide bar and chain using a stiff brush and a dry, clean cloth.
- Apply lubricant oil to the nose of the guide bar.
- Use a lubricant squeeze bottle to apply oil to individual chain links, ensuring drops are also applied to the joints and tooth tips.

Guide bar (5)

- Detach the guide bar from the chainsaw and remove any debris or dust from its surface and groove.
- Use a flat file to remove burrs from the sides of the guide bar and clean the groove with a putty knife (see Fig. 4a).
- Replace the guide bar if:
 - it is damaged, bent, cracked, or deformed.
 - the groove is worn, either pinched or splayed.

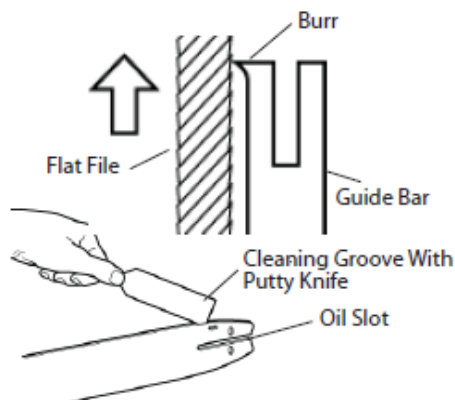


Fig. 4a

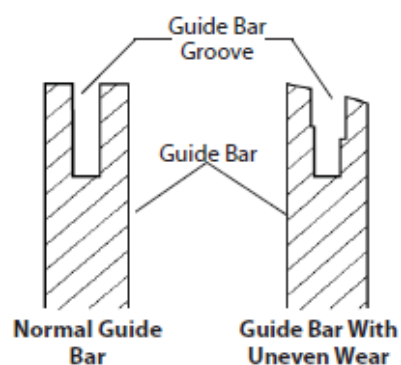


Fig. 4b

Saw chain (4)

- Take the chain to a professional service dealer for maintenance and sharpening as needed.

Sprocket drive

- Regularly check the sprocket drive for signs of wear or damage when replacing the chain. If replacement is needed, contact your local dealer.

6.3- Storage

- Clean the product and remove the battery before storing it.
- Charge the battery before storage, and for long-term storage, recharge it every 3 months.
- Attach the bar cover (6) to fully cover the guide bar.
- Store the product, instruction manual, and any accessories (if applicable) in the original packaging.
- Keep the product in a clean environment, avoiding areas that are freezing or excessively hot (above +45°C).
- Store the tool out of reach of children (e.g., lock it up).

6.4- Disposal

- Battery: Do not dispose of in household waste, fire, or the environment. Take used or depleted batteries to a local recycling center for proper disposal.
- Power tool charger and accessories: When they reach the end of their service life, do not dispose of the power tool, charger, or accessories with household waste or in the environment. Take them to a recycling center or electronic waste collection facility.
- Unused or waste oil: Do not dispose of oil with household waste, in the environment, or down the drain. Take it to a collection or recycling center, or follow your local municipality's guidelines.
- Recycle packaging materials in accordance with local regulations and consult your local authority for specific disposal instructions.

Our warranty conditions are available from our STAV department [] and on our website.*

Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [] who will inform you on the procedure.*

Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.*

[] STAV = Technical and After-Sales Service department*

STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; **email :** sav@ribimex.fr

Internet Website: www.ribimex.com

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

II. Caratteristiche

III. Istruzioni di sicurezza

IV. Per iniziare

V. Funzionamento

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.
	AVVERTIMENTO! Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.
	AVVERTIMENTO! Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le istruzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettro utensile, ove applicabile)

	Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento del prodotto in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Questo prodotto soddisfa gli standard dell'Unione Europea in materia di salute, sicurezza e ambiente, consentendone la libera circolazione all'interno dello Spazio economico europeo.
	Questo prodotto non deve essere gettato insieme ad altri rifiuti, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio. Contattare l'autorità locale o il centro di riciclaggio locale per ulteriori informazioni sullo smaltimento.
	Attenzione agli oggetti volanti.
	Tenere persone (es. bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro. Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
	Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si utilizza questo prodotto, tra cui protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza, guanti protettivi e calzature antiscivolo.
	Tenere e azionare la motosega saldamente con entrambe le mani.
	Fare attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra.
	PERICOLO! Rischio di taglio! Tenere mani e piedi lontani dai tronchesi in movimento.
	Non esporre l'utensile a condizioni atmosferiche come pioggia o neve, o all'umidità. Evitare di utilizzarlo o lasciarlo all'aperto in caso di condizioni meteorologiche avverse.

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Familiarizzare con il prodotto leggendo attentamente e seguendo le istruzioni fornite nel presente manuale.
- Evitare di smontare o modificare il prodotto in alcun modo.
- Non utilizzare il prodotto a meno che non sia completamente assemblato e tutte le parti siano intatte, sicure e non danneggiate.
- Utilizzare e conservare il prodotto solo in un ambiente asciutto.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata e tenuta in ordine.
- Indossare indumenti appropriati; evitare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'utilizzo del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.
- Utilizzare solo accessori e dispositivi specificati dal produttore.
- L'assistenza e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettrodomestico

Strumento elettrico

- Spegnerne l'utensile e rimuovere la batteria quando non è in uso o prima della pulizia.
- Non lasciare mai l'utensile incustodito mentre è in funzione o subito dopo l'uso.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Evitare di esporre l'utensile a pioggia o condizioni di bagnato, poiché l'acqua che penetra nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare l'utensile in ambienti esplosivi, come aree con liquidi infiammabili, gas o polvere.
- Assicurarsi che tutte le etichette e la targhetta di identificazione rimangano intatte e leggibili per tutta la durata utile dell'utensile.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non riesce ad accenderlo o spegnerlo; un utensile malfunzionante è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Questo utensile non è adatto all'uso da parte di bambini o individui con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza o conoscenza. • Conservare gli utensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e assicurarsi che persone che non hanno familiarità con l'utensile o con le relative istruzioni non lo utilizzino.

Caricabatterie

- Maneggiare con cura il cavo di alimentazione. Non utilizzarlo mai per trasportare, tirare o scollegare l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Utilizzare l'adattatore di alimentazione solo in ambienti chiusi.
- Evitare di posizionare oggetti sopra il caricabatterie o di ostruirne le fessure di ventilazione, poiché ciò potrebbe causare un calore interno eccessivo. Posizionare il caricabatterie lontano da fonti di calore.
- Non smontare il caricabatterie. Per assistenza o riparazioni, portarlo presso un centro di assistenza autorizzato. Un riassettaggio non corretto può causare scosse elettriche o rischi di incendio.
- Eseguire la ricarica in un ambiente asciutto.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica quando non è in uso.

Batteria

- Non incenerire mai la batteria, anche se gravemente danneggiata o completamente scarica, poiché potrebbe esplodere se esposta al fuoco.

- In condizioni di utilizzo o temperatura estreme, la batteria potrebbe perdere liquido dalle sue celle.
- Evitare di collegare i terminali positivo e negativo della batteria con oggetti metallici, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito, con conseguenti danni alla batteria o un incendio.
- Ricaricare la batteria solo utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.

3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questo prodotto

- **AVVERTIMENTO! Rischio di taglio.** Tenere la mano libera e tutte le parti del corpo lontane dalla catena, soprattutto quando la batteria è installata.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati, come occhiali di sicurezza, cuffie antirumore, scarpe antinfortunistiche antiscivolo e guanti di sicurezza, quando si utilizza l'utensile.
- Mantenere una posizione e un equilibrio corretti. Evitare di sporgersi troppo, poiché ciò può causare una perdita di equilibrio e causare gravi lesioni.
- Non forzare l'utensile elettrico, poiché ciò potrebbe sovraccaricare il motore.
- Non trasportare mai l'utensile con il dito sul grilletto.
- Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto; non tentare operazioni che vanno oltre il suo design.
- Se la catena si inceppa su un cavo elettrico, non toccarla, poiché potrebbe diventare elettricamente sotto tensione e rappresentare un grave pericolo.
- Mantenere l'utensile in buone condizioni effettuando una corretta manutenzione della catena: assicurarsi che sia affilata, pulita e correttamente installata e allineata. Ispezionare sempre la catena prima dell'uso.

IV. PER INIZIARE



AVVERTIMENTO! Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" e rimuovere il pacco batteria.

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Assemblaggio

Montaggio della barra di guida e della catena della sega

- Posizionare la mini motosega su una superficie piana e stabile.
- Girare la rotella di bloccaggio della barra (9) in senso antiorario per rimuovere il coperchio della ruota dentata.
- Posizionare una nuova catena (4) sulla barra di guida (5), lungo la scanalatura superiore della barra di guida e avvolgerla attorno al naso della barra di guida. Assicurarsi che i bordi taglienti della catena siano nella direzione corretta. Posizionare la catena in modo che i bordi taglienti sulla parte superiore della barra di guida siano rivolti verso il naso della barra di guida. Fare riferimento alla Fig. 2a.

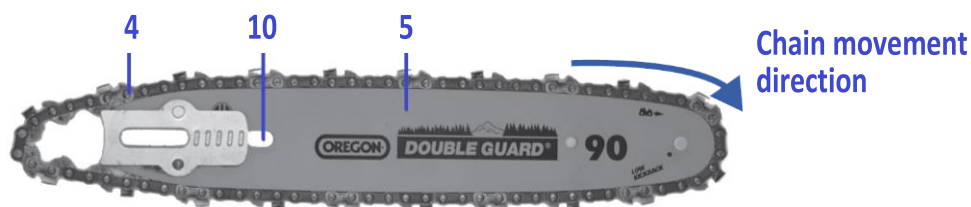


Fig. 2a

- Fissare il gruppo barra guida al perno di regolazione della tensione, assicurandosi che la catena sia posizionata attorno alla trasmissione a pignone, consentendo alla barra guida di allinearsi come mostrato in Fig. 2c.



Fig. 2b



Fig. 2c

- Rimontare il coperchio della ruota dentata sulla motosega e stringere la ruota di bloccaggio della barra (9).
- Controllare la tensione della catena tirando la parte inferiore della catena, assicurandosi che ci sia uno spazio di circa 3-4 mm tra la catena e la barra di guida.
- Per regolare la tensione della catena, allentare la ruota di bloccaggio della barra (9) di alcuni giri, quindi stringerla di nuovo. Ripetere questo processo fino a ottenere la corretta tensione della catena.
- **IMPORTANTE!** Controllare sempre la tensione della catena prima di iniziare il lavoro, dopo i tagli iniziali e regolarmente ogni 10 minuti durante il funzionamento..

Riempimento del serbatoio dell'olio e lubrificazione della catena

- **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la motosega senza olio adeguato, poiché ciò potrebbe compromettere il corretto funzionamento dell'attrezzatura e rappresentare un rischio per la sicurezza dell'operatore.
- **IMPORTANTE!** Non riempire il serbatoio con olio vecchio o riciclato. Utilizzare sempre olio lubrificante per catene biocompatibile e biodegradabile.
- Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio (3) in senso antiorario per rimuoverlo, quindi riempire il serbatoio con nuovo olio per catene biodegradabile fino a quando il livello non è circa 2 cm sotto il tappo.
- **IMPORTANTE!** Evitare di introdurre detriti o polvere nel serbatoio.
- Pulire l'olio versato attorno al tappo per mantenere pulito l'utensile.
- Monitorare regolarmente il livello dell'olio attraverso la finestra del livello dell'olio (2) durante l'uso dell'utensile.

Installazione/rimozione del pacco batteria

- Per installare il pacco batteria, inserirlo completamente nel vano batteria (15) fino a sentire un "clik", che indica che è saldamente in posizione.
- Per rimuovere il pacco batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarlo.

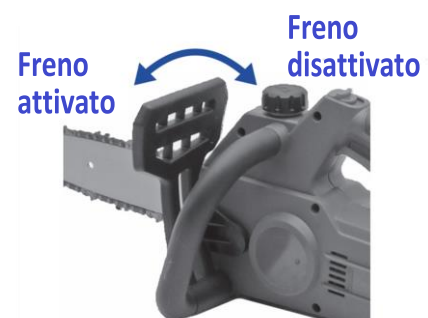


Fig. 3

4.3- Freno di emergenza della catena

- Il freno di emergenza (12) è integrato con la protezione anteriore.
- Questa funzione di sicurezza viene attivata applicando

pressione alla protezione anteriore (12), in genere quando la mano dell'operatore colpisce la protezione durante un'emergenza, come un contraccolpo. Fare riferimento alla Fig. 3 per l'illustrazione.

- Quando il freno della catena è inserito, arresta il movimento della catena entro 0,15 secondi.

4.4- Accensione/spengimento

- Per avviare la motosega, disattivare il freno di emergenza (12), afferrare saldamente la motosega con entrambe le mani, premere il pulsante di rilascio (11) e tirare il grilletto di alimentazione (13).
- Una volta che la motosega è in funzione, non è necessario tenere premuto il pulsante di rilascio.
- Per fermare la motosega, rilasciare semplicemente il grilletto di alimentazione (13).

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

Questa mini motosega è progettata per uso domestico all'aperto, specificamente per tagliare legna come rami, tronchi e travi entro la lunghezza di taglio della barra di guida. Non è adatta per abbattere alberi o altri compiti come il taglio di muratura, plastica o cibo. L'utensile non è destinato all'uso artigianale, commerciale, professionale o industriale.

5.2- Utilizzo

Controlli prima di iniziare il taglio

- Assicurarsi che la barra di guida (5) non presenti danni, deformazioni o usura eccessiva. Per i dettagli, fare riferimento alla Sezione 6.2.
- Verificare che la catena (4) sia affilata, installata correttamente e abbia la tensione corretta.
- Verificare che il serbatoio dell'olio sia adeguatamente riempito osservando la finestra del livello dell'olio (2).
- Verificare che il freno di emergenza (12) sia disattivato e spostato all'indietro.
- Assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico e installato in modo sicuro.

Tenere e controllare la mini motosega

- Tenere e controllare l'utensile elettrico con la mano destra sull'impugnatura posteriore (1).
- Tenere e sostenere la motosega con la mano sinistra sulla superficie di impugnatura anteriore (14).

Tecniche di taglio

- Assicurarsi di avere una posizione stabile e distribuire uniformemente il peso del corpo su entrambi i piedi.
- Iniziare il taglio con la catena in funzione a piena velocità.
- Tenere saldamente l'utensile in posizione mentre si avvia il taglio per evitare rimbalzi o slittamenti.
- Evitare di forzare la motosega, poiché ciò potrebbe sovraccaricare il motore.
- Continuare a tagliare finché la barra di guida non ha attraversato completamente il ramo.
- **ATTENZIONE!** Tagliare un ramo alla volta.
- **ATTENZIONE!** Fare attenzione al contraccolpo.
- Mantenere il controllo completo durante il taglio riducendo la pressione vicino alla fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature.
- Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il terreno o altri oggetti durante o dopo il taglio.
- Una volta completato il taglio, attendere che la sega da potatura si fermi completamente prima

di rimuoverla.

- Quando si taglia su pendii, posizionarsi sempre sopra il tronco.

Dopo l'uso

- Scollegare il pacco batteria dall'utensile.
- Pulire le superfici dell'utensile, del pacco batteria, della barra di guida e della catena.
- Fissare la copertura della barra per proteggere l'utensile.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



AVVERTIMENTO! Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" e rimuovere il pacco batteria.

Ricordate: Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

6.1- Pulizia

- Pulire la superficie della macchina utilizzando una spazzola rigida o un panno asciutto e pulito. Evitare di utilizzare acqua o detersivo.
- Non immergere mai la macchina in acqua o altri liquidi.

6.2- Manutenzione

Lubrificazione della barra di guida (5) e della catena (4)

- Lubrificare il prodotto regolarmente, idealmente ogni 10 ore di utilizzo o almeno una volta alla settimana.
- Prima di lubrificare, pulire la barra di guida e la catena utilizzando una spazzola rigida e un panno asciutto e pulito.
- Applicare olio lubrificante sulla punta della barra di guida.
- Utilizzare una bottiglia di lubrificante per applicare l'olio alle singole maglie della catena, assicurandosi che le gocce vengano applicate anche alle giunzioni e alle punte dei denti.

Barra di guida (5)

- Staccare la barra di guida dalla motosega e rimuovere eventuali detriti o polvere dalla sua superficie e dalla scanalatura.
- Utilizzare una lima piatta per rimuovere le sbavature dai lati della barra di guida e pulire la scanalatura con una spatola (vedere Fig. 4a).
- Sostituire la barra di guida se:
 - è danneggiata, piegata, incrinata o deformata.
 - la scanalatura è usurata, schiacciata o allargata.

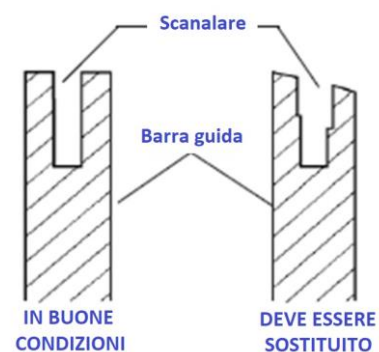
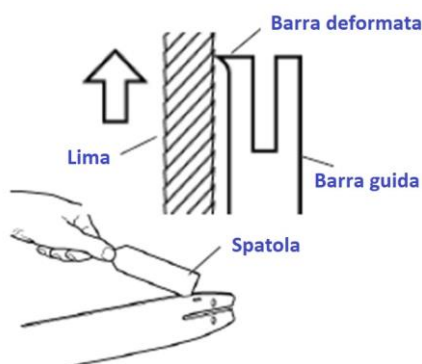


Fig. 4a

Fig. 4b

Catena della sega (4)

- Portare la catena a un rivenditore di servizi professionali per la manutenzione e l'affilatura, se necessario.

Trasmissione a pignone

- Controllare regolarmente la trasmissione a pignone per individuare eventuali segni di usura o danni quando si sostituisce la catena. Se è necessaria la sostituzione, contattare il rivenditore locale.

6.3- Conservazione

- Pulire il prodotto e rimuovere la batteria prima di riporlo.
- Caricare la batteria prima di riporlo e, per un lungo periodo di conservazione, ricaricarla ogni 3 mesi.
- Fissare la copertura della barra (6) per coprire completamente la barra di guida.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e tutti gli accessori (se applicabili) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, evitando aree gelide o eccessivamente calde (oltre +45°C).
- Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini (ad esempio, chiuderlo a chiave).

6.4- Smaltimento

- Batteria: non smaltire nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'ambiente. Portare le batterie usate o esaurite a un centro di riciclaggio locale per uno smaltimento corretto.
- Caricabatterie e accessori per elettroutensili: quando raggiungono la fine della loro vita utile, non smaltire l'elettroutensile, il caricabatteria o gli accessori con i rifiuti domestici o nell'ambiente. Portarli a un centro di riciclaggio o a un centro di raccolta di rifiuti elettronici.
- Olio inutilizzato o esausto: non smaltire l'olio con i rifiuti domestici, nell'ambiente o nello scarico. Portarlo a un centro di raccolta o riciclaggio o seguire le linee guida del comune locale.
- Riciclare i materiali di imballaggio in conformità con le normative locali e consultare l'autorità locale per istruzioni specifiche sullo smaltimento.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

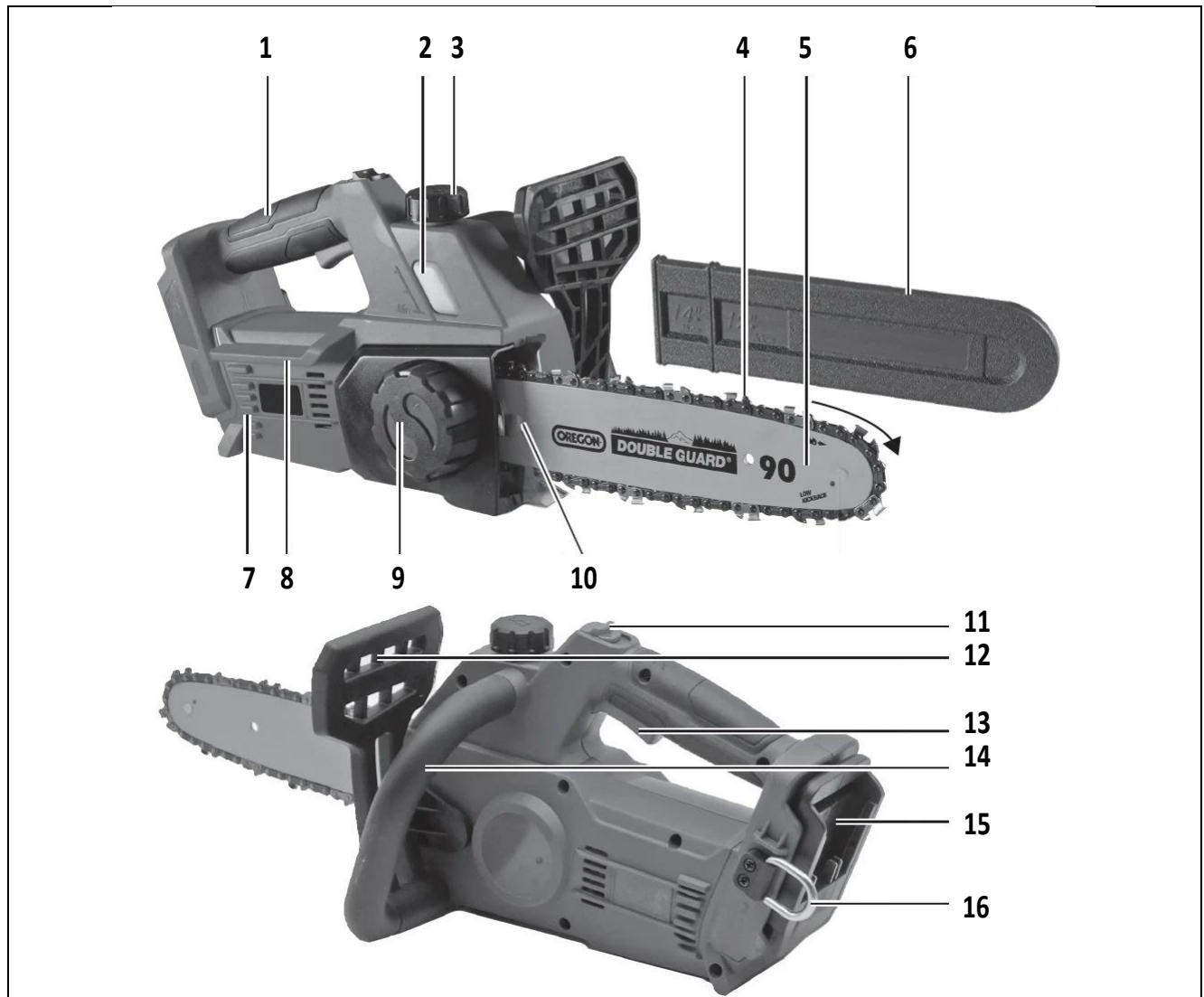
Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

FIGURES / FIGURES / FIGURE 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Poignée arrière	Rear handle	Maniglia posteriore
2	Fenêtre de niveau d'huile	Oil level window	Finestra livello olio
3	Bouchon du réservoir d'huile	Oil tank cap	Tappo serbatoio olio
4	Chaîne	Chain	Catena
5	Guide-chaîne	Guide bar	Barra guida
6	Fourreau de protection	Guide bar cover	Copertura della barra di guida
7	Boîtier moteur	Motor housing	Carcassa del motore
8	Protection des mains arrière	Rear hand protection	Protezione della mano posteriore
9	Molette de blocage de la barre	Bar locking wheel	Ruota di bloccaggio barra
10	Rainure de la barre	Bar groove	Scanalatura barra
11	Bouton de déverrouillage de la gâchette d'alimentation	Power trigger release button	Pulsante di rilascio del grilletto di potenza
12	Protection avant et frein de secours	Front guard and emergency brake	Protezione anteriore e freno di emergenza
13	Gâchette d'alimentation	Power trigger	Attivatore di potenza
14	Poignée avant	Front handle	Maniglia anteriore
15	Compartiment à batterie	Battery compartment	Vano batteria
16	Crochet	Hook	Gancio

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche

FR	EN	IT	
Référence	Reference	Riferimento	PRBAT20/EL10SB
Article / Modèle	Article / Model	Articolo / Modello	210416 / GY2192
Batterie	Battery	Batteria	20V 
Puissance	Power	Potenza	600W
Indice de protection	Degree of protection	Gradi di protezione	IPX0
Niveau de puissance acoustique garanti	Guaranteed sound power level	Livello di potenza sonora garantito	L _{WA} = 100 dB(A)
Vibration - poignée avant - poignée arrière	Vibration - front handle - rear handle	Vibrazione - maniglia anteriore - maniglia posteriore	- 3,87 m/s ² (K = 1,5 m/s ²) - 3,02 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Longueur du guide-chaîne	Guide bar length	Lunghezza della barra di guida	254 mm (10")
Longueur de coupe	Cutting length	Lunghezza di taglio	230 mm
Vitesse de chaîne	Chain speed	Velocità della catena	10 m/s
Chaîne de scie - pas - jauge - dents de guidage du pignon	Saw chain - pitch - gauge - sprocket guide teeth	Catena della sega - passo - calibro - denti guida pignone	- 0,375" - 0,043" - 6
Capacité du réservoir d'huile	Oil tank capacity	Capacità del serbatoio dell'olio	90 mL
Poids net (env.), sans batterie	Net weight (approx.), without battery	Peso (ca.), senza batteria	± 2,2 kg

TABLEAU / TABLE / TABELLA 2 - Caractéristiques chargeur (AC-DC) recommandé / Recommended charger specifications / Caratteristiche del caricatore (AC-DC) raccomandato

FR	EN	IT	PRBAT20/CHR	PRBAT20/CHURA	PRBAT20/CHX2
Article	Article	Articolo	620227	620237	620247
Modèle	Model	Modello	XZ2150-2200KD	YS-2104000L	XZ2200-2400KS
Alimentation	Power PRI / SEC	Alimentazione	PRI: 220-240V ~50Hz SEC: 21,5V  2,2A	PRI: 220-240V ~ 50Hz SEC: 21V  4,0A	PRI: 220-240V ~ 50Hz SEC: 22V  2,4A

TABLEAU / TABLE / TABELLA 3 - Batterie Li-ion recommandée(s) / Recommended Li-ion battery / Batteria Li-ion raccomandata

FR	EN	IT	PRBAT20/2	PRBAT20/4	PRBAT20/5	PRBAT20/8
Article	Article	Articolo	620207	620217	620257	620266
Modèle	Model	Modello	YS-BP1808Z-20V	YS-BP1809Z-20V	YS-BP1809Z-20V-5	YS-BP1806Z-20V
Alimentation	Power	Alimentazione	20V  2,0Ah	20V  4,0Ah	20V  5,0Ah	20V  8,0Ah

Déclaration UE de Conformité

EU declaration of conformity

1. Désignation du produit (Product designation)

Nom commercial

(Commercial name of the product)

Modèle d'appareil/produit (numéro de produit, de type)

Equipment model / Product model (Product, type number)

Marque commerciale

(Commercial brand name)

Elagueuse à batterie

(Cordless mini chainsaw)

PRBAT20/EL10SB / 210416 (mod. GY2192)



2. Nom et adresse du fabricant et/ou de son mandataire et/ou du responsable de la mise sur le marché :

Name and address of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market:

RIBIMEX S.A. ;

56 Route de Paris, RN4 ;

77340 Pontault-Combault ;

France

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant et/ou de son mandataire et/ou du responsable de la mise sur le marché :

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market.

4. Objet de la déclaration (identification de l'appareil permettant sa traçabilité) : (Object of the declaration (identification of electrical equipment allowing traceability))	Numéro de lot ou de série : (Batch or serial number)
Elagueuse à batterie (Cordless mini chainsaw)	Ryymmnnnn

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable : (The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:)	6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée : (References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:)
2014/30/UE (CEM) 2014/30/EU (EMC)	EN IEC55014-1:2021; EN IEC55014-2:2021
2006/42/CE (Machine) 2006/42/EC (MD)	EN62841-1:2015+AC+A11:2022; EN ISO11681-2:2022
2015/863/UE (RoHS) 2015/863/EU (RoHS)	IEC62321-1:2013; IEC62321-2:2021; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017

7. Informations complémentaires :

Additional information:

Signé par M. Pascal RIBOLLA, au nom de la société Ribimex S.A., autorisé à constituer le dossier technique.

Signed by M. Pascal RIBOLLA, on behalf of Ribimex S.A., authorised to compile the technical documentation

Date et lieu d'émission (Date and place of issue)	17 / 01 / 2025, Pontault-Combault	
Nom, fonction ; signature (Name, function ; signature)	M. Pascal RIBOLLA, PRÉSIDENT, President	

Dichiarazione UE di conformità

EU declaration of conformity

1. Descrizione del prodotto (Product designation)

Nome commerciale del prodotto
(Commercial name of the product)

Modello di prodotto/prodotto (numero di prodotto, tipo)
Equipment model / Product model (Product, type number)

Segno commerciale
(Commercial brand name)

Potatore a batteria
(Cordless mini chainsaw)

PRBAT20/EL10SB / 210416 (mod. GY2192)



2. Nome e indirizzo del fabbricante e/o del suo rappresentante autorizzato e/o il responsabile dell'immissione sul mercato:

Name and address of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market:

RIBIMEX Italia s.r.l.;
Via Igna 18;
36010 Carrè (Vi) ;
Italia

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante e/o del suo rappresentante autorizzato e/o il responsabile dell'immissione sul mercato.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market.

4. Oggetto della dichiarazione (identificazione di prodotto che ne consenta la rintracciabilità) Object of the declaration (identification of equipment allowing traceability)	Numero lotto o serie: (Batch or serial number)
Potatore a batteria (Cordless mini chainsaw)	Ryymnnnnn

5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:	6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme, o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità, compresa la data delle specifiche: References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
2014/30/UE (CEM) 2014/30/EU (EMC)	EN IEC55014-1:2021; EN IEC55014-2:2021
2006/42/CE (Macchine) 2006/42/EC (MD)	EN62841-1:2015+AC+A11:2022; EN ISO11681-2:2022
2015/863/UE (RoHS) 2015/863/EU (RoHS)	IEC62321-1:2013; IEC62321-2:2021; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017

7. Informazioni supplementari:

Additional information:

Firmato da M. Alessandro Guzzonato, per conto di Ribimex Italia srl, autorizzato a costituire la documentazione tecnica. Signed by M. Alessandro Guzzonato, on behalf of Ribimex Italia s.r.l., authorised to compile the technical documentation.

Data e luogo del rilascio Date and place of issue	17 / 01 / 2025, Carrè	
Nome, funzione ; firma Name, function ; signature	M. Alessandro Guzzonato, PRESIDENTE, Director	

